

**PERBANDINGAN PROSESI UPACARA PASCA
KELAHIRAN PADA MASYARAKAT JEPANG DAN BALI**

SKRIPSI



RIZQY NARULITA RAHMAH

2018110100

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2022**

**PERBANDINGAN PROSESI UPACARA PASCA KELAHIRAN
PADA MASYARAKAT JEPANG DAN BALI**

**Diajukan Sebagai Salah Satu Persyaratan Memperoleh Gelar
Sarjana Linguistik**



**RIZQY NARULITA RAHMAH
2018110100**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2022**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun dibawah bimbingan Ibu Erni Puspitasari, M.Pd. Dosen Pembimbing I dan Ibu Tia Martia, M.Si selaku Dosen Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini dibuat dengan sungguh-sungguh.

Nama : Rizqy Narulita Rahmah
NIM : 2018110100
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Judul Skripsi : Perbandingan Prosesi Upacara Pasca Kelahiran Pada Masyarakat Jepang dan Bali

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 3 Agustus 2022



Rizqy Narulita Rahmah

2018110100

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

PERBANDINGAN PROSESI UPACARA PASCA KELAHIRAN PADA MASYARAKAT JEPANG DAN BALI

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 9 Agustus 2022 di hadapan Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh

DEWAN PENGUJI

Yang terdiri dari

Pembimbing I



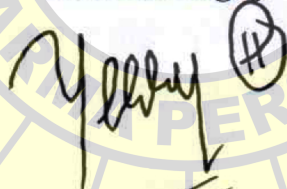
Erni Puspitasari, M.Pd

Pembimbing II



Tia Martia, M.Si

Ketua Penguji



Yessy Harun, M.Pd

**Ketua Program Studi
Bahasa dan Kebudayaan Jepang**



Ari Artadi, Ph.D

**Dekan Fakultas
Bahasa dan Budaya**



Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si

ABSTRAK

Nama : Rizqy Narulita Rahmah

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Judul : Perbandingan Prosesi Upacara Pasca Kelahiran Pada Masyarakat Jepang dan Bali

Penelitian ini adalah penelitian tentang perbandingan dari prosesi upacara pasca kelahiran masyarakat Jepang dan Bali. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui persamaan dan perbedaannya. Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif yang bersifat komparatif, yaitu membandingkan satu objek dengan objek yang lain. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah studi kepustakaan dan observasi video. Sumber data yang akan digunakan berasal dari publikasi cetak dan publikasi elektronik yang berkaitan dengan penelitian ini. Hasil penelitian menunjukkan bahwa pada upacara pasca kelahiran masyarakat Jepang dan Bali memiliki persamaan dan perbedaan. Persamaanya terdapat pada makna sebagai ungkapan rasa syukur, persamaan dalam sistem kekeluargaan yang dipakai, adanya upacara penyucian diri dan ritual tumbuh gigi yang dilaksanakan, dan perbedaannya terdapat pada waktu pelaksanaan yang dilakukan pada saat upacara pemberian nama dan ritual tumbuh gigi, dan tempat dilaksanakannya upacara penyucian diri masing-masing berbeda.

Kata kunci: Perbandingan, Prosesi Pasca Kelahiran, Masyarakat Jepang Bali

概要

名前 : リズキナルリタラマ

学科 : 日本語日本文学科

題名 : 日本社会とバリ社会における出産後儀式の比較

この研究は、日本社会とバリ島の誕生後の式典の行列比較に関する研究である。この研究は、共通点や相違点を知る目的だ。筆者が利用した研究方は定性的な方法で、比較の性質を持っている。それは一つの物体とほかの物体で比較する。資料収集は文学研究とビデオの観察を利用し、情報は印刷出版物と電子出版に基づいて作られる。研究の結果は、日本社会とバリの出産後儀式は共通点と相違点もある。共通点は、感謝の表現として、使用する家族システム内の類似点、自浄式と歯の成長の儀式の存在、相違点は名前を与える儀式と歯が生える儀式によって行われる実施時間に存在し、出産後儀に式自浄の会場のことである。

キーワード : 比較、出産後の行列、日本とバリ社会

KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakaatuh

Segala puji bagi Allah Subhanahu Wata'ala shalawat serta salam kepada baginda besar Nabi Muhammad Shallahu'alaihi Wasallam. Atas nikmat, karunia, rahmat, dan izin-Nya, penulis dapat menyelesaikan tugas skripsi ini yang merupakan salah satu syarat kelulusan dalam memperoleh gelar sarjana. Namun tentu saja dalam penulisan skripsi ini melalui berbagai proses yang tidak dipungkiri bahwa hal tersebut tidak akan terwujud tanpa adanya dukungan maupun bantuan yang penulis peroleh. Maka dengan segala kerendahan hati, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

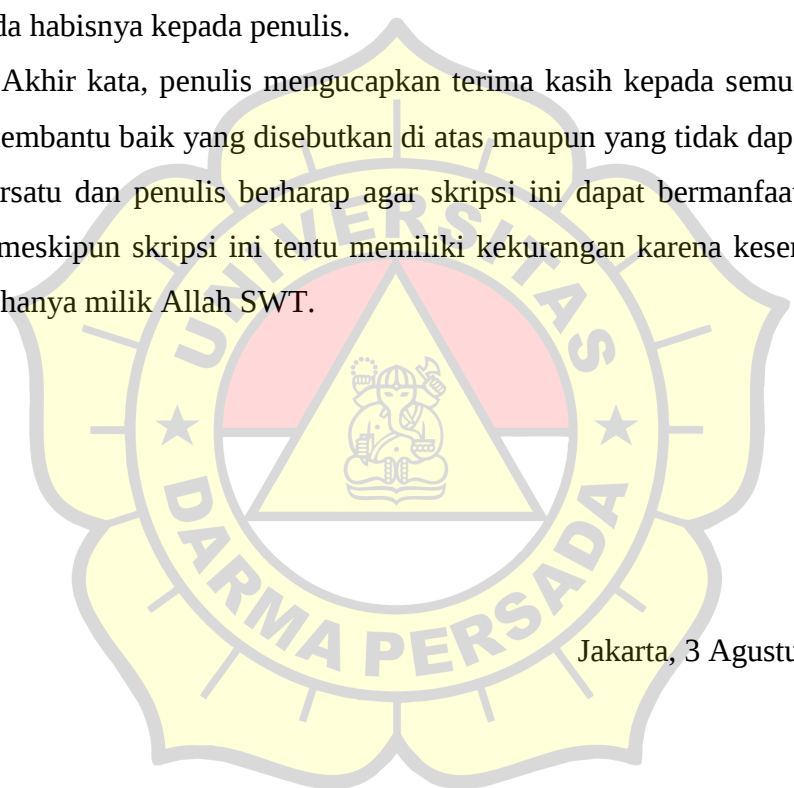
1. Ibu Erni Puspitasari, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing I yang telah meluangkan waktu, memberikan banyak arahan, membimbing dengan sabar, memberikan informasi, kiritik, saran dan motivasi bagi penulis hingga dapat menyelesaikan skripsi ini.
2. Ibu Tia Martia, M.Si selaku Dosen Pembimbing II dan selaku Penasihat Akademik yang telah meluangkan waktu dan memberikan kritik dan saran selama penulis merasa kesulitan dalam mengerjakan skripsi ini.
3. Ibu Yessy Harun, M.Pd selaku Ketua Sidang yang telah memberikan saran serta nasehat dalam menyempurnakan skripsi ini.
4. Bapak Ari Artadi, Ph.D selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Budaya Jepang Universitas Darma Persada.
5. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
6. Seluruh dosen pengajar Program Studi Bahasa Jepang yang telah mendidik dan memberikan ilmu yang bermanfaat bagi penulis maupun mahasiswa lainnya selama masa perkuliahan.
7. Teristimewa kepada orang tua dan kaka yang penulis cintai yaitu (Alm) Papah H.Aasma Abdul Idris dan Mamah Nurhamida serta kaka laki-laki Farhan yang

senantiasa telah memberikan doa, dukungan, dan motivasi saat penulis menjalankan perkuliahan.

8. Teman-teman seperjuangan penulis yaitu Divanda, Naurah, Diastri, Nabilah, Ferian, Kuma, Wan, Rafly, Yuda dan Haikal yang telah senantiasa memberikan dukungan, semangat, dan penghibur bagi penulis. Tidak terlupakan juga untuk anggota Kitabisa.com penulis yaitu Camelia Rabbayani dan Nuria Prihantini yang sangat sering membantu saya ketika saya dilanda kesulitan, panik dan kebingungan.

9. Pacar dan sahabat kecil penulis yaitu Aldi Wiranata, Shaverina Imelia, Ari Oktaviani yang selalu setia menemani, mendukung dan memberikan semangat yang tidak ada habisnya kepada penulis.

Akhir kata, penulis mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu baik yang disebutkan di atas maupun yang tidak dapat disebutkan satu persatu dan penulis berharap agar skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak, meskipun skripsi ini tentu memiliki kekurangan karena kesempurnaan itu sendiri hanya milik Allah SWT.

The watermark logo of Universitas Darma Persada is a yellow five-petaled flower shape. Inside the flower is a circular emblem with a red and white triangle. At the top of the triangle is a figure of a person with a halo, and at the bottom is an open book. The text 'UNIVERSITAS' is written in a semi-circle above the triangle, and 'DARMA PERSADA' is written in a semi-circle below it. Two stars are positioned on either side of the triangle.

Jakarta, 3 Agustus 2022

Rizqy Narulita Rahmah

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
ABSTRAK.....	iv
概要	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR GAMBAR	x
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Penelitian Yang Relevan	4
1.3 Identifikasi Masalah	5
1.4 Pembatasan Masalah.....	6
1.5 Perumusan Masalah.....	6
1.6 Tujuan Penelitian.....	6
1.7 Landasan Teori	6
1.8 Metode Penelitian.....	9
1.9 Manfaat Penelitian	10
1.10 Sistematika Penyusunan Skripsi.....	10
BAB II KEPERCAYAAN DAN AGAMA PADA MASYARAKAT JEPANG DAN MASYARAKAT BALI.....	11
2.1 Kepercayaan	11
2.2 Kepercayaan dan Agama Masyarakat Jepang	12
2.3 Kepercayaan dan Agama Masyarakat Bali.....	15
BAB III PERBANDINGAN UPACARA PASCA KELAHIRAN PADA MASYARAKAT JEPANG DAN BALI	18
3.1 Upacara Pasca Kelahiran Pada Masyarakat Jepang	18
3.1.1 Oshichiya(お七夜).....	18
3.1.2 Omiyamairi(お宮参り)	21

3.1.3 Okuizome(お食い初め).....	25
3.1.4 Hatsuzekku(初節句)	27
3.2 Upacara Pasca Kelahiran pada Masyarakat Bali	29
3.2.1 Upacara Jatakarma Sanskara.....	29
3.2.2 Upacara Kepus Puser	32
3.2.3 Upacara Ngelepas Hawon	33
3.2.4 Upacara Tutug Kambuhan	34
3.2.5 Upacara Nyambutin.....	35
3.2.6 Upacara Ngempungin.....	38
3.3 Perbandingan Prosesi Upacara Pasca Kelahiran Pada Masyarakat Jepang Bali.....	39
3.3.1 Persamaan Upacara Pasca Kelahiran Pada Masyarakat Jepang dan Bali	40
3.3.2 Perbedaan Upacara Pasca Kelahiran Pada Masyarakat Jepang dan Bali	41
3.4 Tabel Perbandingan Upacara Pasca Kelahiran Masyarakat Jepang dan Bali.....	42
Table 1 Persamaan upacara kelahiran masyarakat Jepang dan Bali	42
Table 2 Perbedaan upacara kelahiran masyarakat Jepang dan Bali	43
BAB IV SIMPULAN.....	44
DAFTAR PUSTAKA	46
GLOSARIUM	

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Nama sang bayi yang direntangkan di Kamidana.....	19
Gambar 3.2 Set makanan tradisional Jepang.....	20
Gambar 3.3 Meimesho yang dicetak print.....	21
Gambar 3.4 Noshibukuro.....	22
Gambar 3.5 Bayi laki-laki dan perempuan menggunakan kimono.....	23
Gambar 3.6 <i>Kannushi</i> membacakan doa.....	24
Gambar 3.7 Bayi perempuan diberi tanda 小 (Sho).....	24
Gambar 3.8 Bayi laki-laki diberi tanda 大 (Dai).....	25
Gambar 3.9 <i>Yasashi Oya</i> memberikan makan pertama.....	26
Gambar 3.10 Set makanan perayaan okuizome.....	26
Gambar 3.11 Bayi perempuan berada di depan <i>danzakari</i>	27
Gambar 3.12 Set Makanan Khas Hinamatsuri.....	28
Gambar 3.13 Bayi laki-laki di depan <i>Gogatsu Ningyou</i>	28
Gambar 3.14 Makanan khas <i>Tango no sekku</i>	29
Gambar 3.15 Banten Dapetan.....	31
Gambar 3.16 Proses pembungkusan ari-ari.....	31
Gambar 3.17 Ari-ari yang sudah dikubur.....	32
Gambar 3.18 Upacara kepus puser di area kamar dan dapur.....	33
Gambar 3.19 Orangtua dan Bayi di Sanggah Kamulan.....	35
Gambar 3.20 Sang bayi dimandikan dan diberi pakaian.....	36
Gambar 3.21 Tanah yang sedang dirajah dan bayi yang sedang turun tanah.....	37
Gambar 3.22 Banten panglepas aon yang ditancapkan nama bayi.....	38
Gambar 3.23 Upacara Ngempungin.....	39